



Distr.  
GENERAL  
  
A/51/132  
9 May 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 21 первоначального перечня\*

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И ПОМОЩИ В  
СЛУЧАЕ  
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ,

ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ

Письмо Постоянного представителя Украины при Организации  
Объединенных Наций от 3 мая 1996 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст заявления, сделанного Президентом Украины Его Превосходительством г-ном Леонидом Кучмой по случаю десятой годовщины чернобыльской катастрофы.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 первоначального перечня.

Анатолий М. ЗЛАНКО  
Посол  
Постоянный представитель Украины  
при Организации Объединенных Наций

---

\* A/51/50.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Заявление, сделанное Президентом Украины Его Превосходительством г-ном Леонидом Кучмой 26 апреля 1996 года по случаю десятой годовщины чернобыльской катастрофы

Чернобыль – это нестерпимая боль и незаживающая рана украинского народа, символ глобальной катастрофы, которая не знает ни границ, ни расстояний.

В тот трагический день в апреле 1986 года, когда произошла самая широкомасштабная и ужасная техногенная и экологическая катастрофа в истории человечества, мы фактически начали новый отсчет времени.

О Чернобыле нельзя говорить в прошедшем времени. Это неизбежная и всеобщая трагедия.

Вот уже десять лет мы живем под горькой звездой Чернобыля, страдая кто в большей, кто в меньшей степени. И сейчас для всех нас тревожный звук чернобыльских колоколов служит предупреждением об угрозе, которую представляет собой неконтролируемый атом.

Поэтому сегодня, в Международный день памяти Чернобыля, в глубокой скорби мы склоняем головы и чтим светлый образ тех, кто без колебаний шагнул в ядерный ад, защищая нас собой от непредсказуемого, спасая планету Земля.

Мир не должен и не имеет права забывать принесенные ими жертвы, их великий подвиг во имя человечества.

Безмерна наша благодарность тем, кто в целях ликвидации последствий ядерной катастрофы, рискуя своим здоровьем, вступил в неизвестное, с тем чтобы укротить безжалостную стихию, способную в течение нескольких часов уничтожить все живое на Земле. Только в Украине их 350 000 человек. А сколько представителей других народов сделали то же самое. Многих из них уже нет в живых.

Сегодня мы также чтим память тех наших соотечественников, которых в считанные часы окутал тяжелый покров зловещей чернобыльской тени, сорвавшей их с земли предков и заставившей их пережить горечь переселения в новые места.

Мы выражаем нашу искреннюю признательность государствам, международным организациям и десяткам тысяч иностранных граждан, которые оказали поддержку Украине в тяжелый час и оказывают нам помощь сегодня; всем тем, кто с самого начала понял, что же на самом деле произошло 26 апреля 1986 года.

Это особенно важно, поскольку с самого начала эта беспрецедентная катастрофа усугублялась ложью и дезинформацией о ее причинах, масштабах и последствиях.

Фактически, Украина стала зоной экологической катастрофы, с последствиями которой после распада Советского Союза она осталась один на один.

Не будет преувеличением сказать, что чернобыльская катастрофа стала якобы "суверенным", частным делом украинского народа.

Сталкиваясь с серьезными экономическими проблемами в ходе процесса построения независимого государства и коренных реформ самих основ нашей жизни, мы вынуждены отказывать себе в самом необходимом и расходовать 12 процентов нашего государственного бюджета на "излечение" чернобыльской "болезни" и ликвидацию ее последствий.

В течение последних четырех лет для этой цели было израсходовано более 3 млрд. долл. США, что в пять раз превышает общий объем ассигнований на цели образования, здравоохранения и культуры.

Для Украины это непосильное бремя. Кроме того, неизвестно, сколь долго нашему народу придется нести этот тяжкий крест.

Глобальный характер катастрофы требует от международного сообщества уделения надлежащего внимания и оказания конкретной помощи в преодолении ее последствий. На карту поставлена не только наша судьба, но и будущее человечества.

Именно эта позиция Украины была доведена до сведения лидеров семи крупнейших промышленно развитых стран президентом Украины 20 апреля в Москве.

Более 3 млрд. долл. США будет ассигновано на цели реализации политического решения Украины о закрытии Чернобыльской атомной электростанции и урегулирования целого спектра связанных с этим проблем.

Кроме того, будет принято решение о финансировании строительства нового саркофага странами "большой семерки" и Европейским сообществом.

В первую очередь этого позволил добиться политический курс Украины, которая путем принятия практических мер существенно уменьшила ядерное давление на нашу планету, обеспечив укрепление международной безопасности.

Во-вторых, хотя это и трудно признать, именно чернобыльская катастрофа сделала мир более чувствительным к несчастьям отдельных стран и заставила нас осознать, насколько мы зависимы друг от друга, являя собой единое целое.

Таким образом, сегодня мы вступаем в этап, когда взаимная поддержка, совместные усилия и коллективная мудрость народов будут служить надежной гарантией того, что нынешние и будущие поколения не станут жертвами подобной трагедии.

Как это было всегда во время тяжелых испытаний, наш народ встретил чернобыльскую катастрофу с мужеством и самопожертвованием, стойкостью и безмерным терпением.

Благодаря вам и всем людям доброй воли была спасена жизнь на нашей планете. Многие сделано и значительно больше еще предстоит сделать, с тем чтобы "светящийся" саркофаг, мертвая земля и радиоактивная почва не стали единственными символами Украины, которые мы оставим после себя.

Я верю в наш народ, в его мудрость, в его неисчерпаемый жизненный потенциал.

Я убежден, что в процессе построения процветающей и благоденствующей Украины мы сможем преодолеть все трудности.

Низкий поклон вам, мои дорогие соотечественники, за то, что вы остались неустрашимыми перед лицом катастрофы, за вашу волю к жизни и за вашу уверенность в светлом будущем нашего Отечества.

-----